

# 童年的问号

选自《天天阅读》低年级上册，有改动

tóng nián shì yì shǒu gē, tóng nián shì yī fú huà, tóng nián hái shì yī  
童年是一首歌，童年是一幅画，童年还是一  
chuàn cháng cháng de wèn hào  
串长长的问号。

yǒu gè yīng guó nán hái, míng jiào niú dùn. tā kàn jiàn píng guǒ cóng shù  
有个英国男孩，名叫牛顿。他看见苹果从树  
shàng diào xià lái, biàn sī kǎo: píng guǒ wèi shén me luò dào dì shàng, ér bú  
上掉下来，便思考：苹果为什么落到地上，而不  
shì fēi xiàng tiān kōng ne  
是飞向天空呢？

hái yǒu gè yīng guó nán hái, míng jiào wǎ tè. tā kàn jiàn shuǐ shāo kāi  
还有个英国男孩，名叫瓦特。他看见水烧开  
le, hú gài bù tíng de shàng xià tiào dòng, jiù hào qí de wèn gū mā:  
了，壶盖不停地上下跳动，就好奇地问姑妈：  
“hú gài wèi shén me huì tiào wǔ?”  
“壶盖为什么会跳舞？”

## Childhood question marks.

Childhood is a song, childhood is a painting, and childhood is also a long string of question marks.

There was an English boy named Newton. When he saw apples falling from the tree, he thought: Why did the apples fall to the ground instead of flying into the sky?

There was also an English boy named Watt. He saw that when water boils the lid of the pot bounced up and down, so he asked his aunt curiously, "Why does the lid of the pot dance?"



gǔ shí hòu zhōng guó yǒu gè míng jiào zhāng héng de xiǎo nán hái cháng  
古时候，中国有个名叫张衡的小男孩，常  
cháng wàng zhe yè kōng biān shǔ biān wèn tiān shàng dào dǐ yǒu duō shǎo kē xīng  
常望着夜空，边数边问：“天上到底有多少颗星  
xīng ”  
星？”

hái tóng jiù zhè yàng zài wèn hào zhōng màn màn zhǎng dà le hòu lái niú  
孩童就这样在问号中慢慢长大了。后来，牛  
dùn wǎ tè hé zhāng héng dōu chéng le yǒu míng de kē xué jiā  
顿、瓦特和张衡，都成了有名的科学家。

In ancient times, there was a little boy named Zhang Heng in China who often looked at the night sky and asked, "How many stars are there in the sky?"

These children grew up slowly amidst these question marks. In the end, Newton, Watt and Zhang Heng all became famous scientists.

Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at [https://multilingual-malaysian.github.io/SRJKC\\_resources/](https://multilingual-malaysian.github.io/SRJKC_resources/)



cōngmíng de sī mǎ guāng  
二 聪明的司马光

tíng yuàn lǐ jiǎ shān páng  
庭院里，假山旁，  
xǔ duō hái zǐ zhuō mí cáng  
许多孩子捉迷藏。  
hū rán jiān yī shēng xiǎng  
忽然间，一声响，  
yǒu rén diē jìn dà shuǐ gāng  
有人跌进大水缸。  
tiào bù qǐ pá bù shàng  
跳不起，爬不上，  
gāng wài péng you duō huāng zhāng  
缸外朋友多慌张。  
táo de táo hǎn de hǎn  
逃的逃，喊的喊，  
gāng lǐ hái zǐ zěn me bàn  
缸里孩子怎么办？

sī mǎ guāng xīn bù huāng  
司马光，心不慌，  
nǎo zi cōng míng dǎn zi zhuàng  
脑子聪明胆子壮。  
zhǐ jiàn tā jí cōng cōng  
只见他，急匆匆，  
bān le dà shí dǎ pò gāng  
搬了大石打破缸。  
mǎn gāng shuǐ wǎng wài fàng  
满缸水，往外放，  
péng you dé jiù méi shòu shāng  
朋友得救没受伤。  
sī mǎ guāng nián jì xiǎo  
司马光，年纪小，  
jiàn yì yǒng wéi rén zàn shǎng  
见义勇为赞赏。

**The smart Sima Guang.**

In the **courtyard**, beside the garden hill,  
Lots of kids were playing **hide and seek**.  
Suddenly, there was a sound,  
Someone fell into a **big water tank**.  
They couldn't jump in and couldn't climb up,  
His friends outside the tank **panicked**.  
They ran away and shouted,  
What should the kid in the tank do?

Sima Guang, he did not panic,  
He is smart and **courageous**.  
In a **hurry**, he  
Moved a big rock to **break** the tank.  
The water in the tank gushed out,  
The boy was **rescued** and unhurt.  
Sima Guang, even though young,  
Got **praised** for being brave and helpful.



zhōng guó táng dài yǒu gè zhù míng de wén xué jiā jiào hán yù  
中国唐代有个著名的文学家叫韩愈。

tā xiǎo de shí hou zài jiā xiāng dú shū yì tiān lǎo shī gěi měi gè  
他小的时候，在家乡读书。一天，老师给每个

tóng xué yí gè tóng qián ràng tā men gè zì qù mǎi yí yàng dōng xī kàn shuí mǎi  
同学一个铜钱，让他们各自去买一样东西，看谁买

de dōng xī néng bǎ yì suǒ fáng zi zhuāng mǎn fàng xué hòu tóng xué dōu dào shì chǎng  
的东西能把一所房子装满。放学后，同学都到市场

shàng qù mǎi dōng xī  
上去买东西。

dì èr tiān yǒu de mǎi lái shù miào yǒu de mǎi lái zhú zi kě shì  
第二天，有的买来树苗，有的买来竹子……可是

shuí de dōng xī dōu bù néng bǎ yì suǒ fáng zi zhuāng mǎn lǎo shī hěn shī wàng guò  
谁的东西都不能把一所房子装满。老师很失望。过

le yí huì er hán yù lái le zhǐ jiàn tā cóng xiù zi lǐ qǔ chū yì zhī là  
了一会儿，韩愈来了，只见他从袖子里取出一支蜡

zhú rán hòu bǎ là zhú diǎn liàng lǎo shī jiàn le gāo xìng de shuō hǎo!  
烛，然后把蜡烛点亮。老师见了，高兴地说：“好！

hǎo hán yù zhēn cōng míng!  
好！韩愈真聪明！”

### Fill the house.

During the Tang Dynasty of China, there was a famous philosopher named Han Yu. When he was young, he studied in his hometown. One day, the teacher gave each classmate a coin and asked them to buy an item, and see who could fill a house with what they bought. After school, all the students went to the market to buy things.

The next day, some bought tree saplings, some bought bamboo...but none of them could fill a house. The teacher was disappointed. After a while, Han Yu came. He took out a candle from his sleeve and lit it. The teacher saw him and said happily: "Good! Good! Han Yu is so smart!"

Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at [https://multilingual-malaysian.github.io/SRJKC\\_resources/](https://multilingual-malaysian.github.io/SRJKC_resources/)

